

Trucks for life
ISUZU

N-SERIES REWARD

شاحنات حمولات خفيفة - وزن السيارة بكامل الحمولة ٥.٥ - ٨.٥ طن
Light-Duty Trucks GVM 5.5- 8.5ton

BODY APPLICATIONS

استعمالات الهيكل



POWER TAILGATE



VEHICLE TRANSPORTER



DUMP



EARTH AUGER



CESSPIT EMPTIER



ROAD SWEEPER



AERIAL PLATFORM



WRECKER



TANKER



REFUSE TRUCK



CRANE / CARGO



REFRIGERATED VAN

Trucks for life

ISUZU

تحتفظ شركة إيسوزو موتورز المحدودة بحقوقها في تغيير المواصفات والتجهيزات بدون إشعار. كما أن تفاصيل المواصفات والتجهيزات عرضة للتغيير لتلبية الظروف المحلية والمتطلبات الحكومية. الرجاء الاستفسار لدى ممثل إيسوزو المحلي لديك لإعطائك تفاصيل أكمل حول أي تغييرات قد تكون مطلوبة.

ملاحظة: جميع الأشكال والداخل والألوان خاصة بالسيارات المعدة للتصوير الفوتوغرافي.

ISUZU MOTORS LIMITED reserves the right to change specifications and equipment without notice. Details of specifications and equipment are also subject to change to meet local conditions and government requirements. Please inquire at your local ISUZU representative for more complete details of any such changes that may be required.

Note: All style, interior and colors are of vehicles prepared for photo-shooting.

ISUZU MOTORS LIMITED

6-26-1, Minami-oi, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-8722, Japan

Tel: 81-3-5471-1332 Fax: 81-3-5471-1286

www.isuzu.co.jp/world/

Catalog No.A/E2013-0-REWARD June 2013 ©
Printed in Japan

N-SERIES REWARD

تتمتع شاحنات REWARD من السلسلة N بأداء رفيع على جميع المستويات بتصميمها وقوتها وأدائها الاقتصادي وميزات السلامة التي تزيد من جدارتها.
توفر شاحنات REWARD تنوعاً أكبر من ناحية وزن السيارة بكامل الحمولة مما يمكنها من تلبية الاحتياجات بموديلات تناسب مختلف الوظائف وتعمل بتناغم مع البيئة والمجتمع.

N-Series REWARD brings higher performance on every level with styling, power, economical operation and safety features geared to increased capacity.
By offering a wide range of GVM, REWARD meets the needs of business with a model perfect for every application while working in harmony with society and the environment.



صممت للنقل

Designed to Deliver.



Built for You.

صممت لتناسبك.

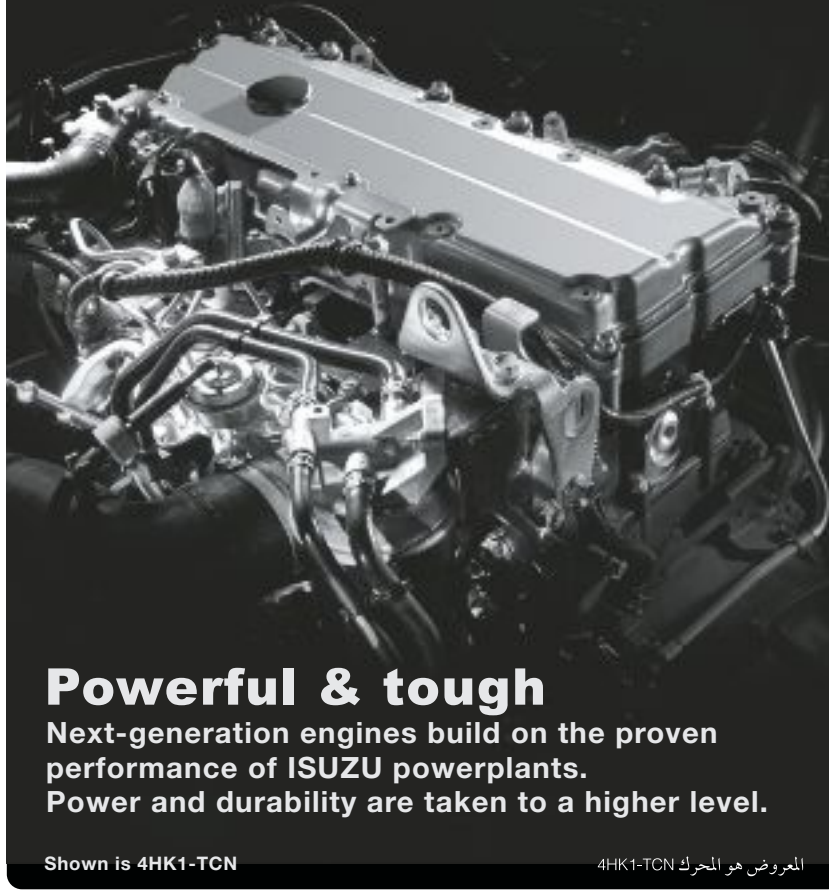


**For the way you drive. For the way you work. For the jobs you do that benefit us all.
In perfect harmony with society and the environment. Your REWARD is ready.**

مناسبة لطريقتك في القيادة. مناسبة لطريقة عملك. مناسبة لجميع الأعمال المفيدة التي تقوم بها.
متناغمة مع البيئة والمجتمع. شاحنة REWARD بانتظارك.

قوية ومتينة

تم تصميم محركات الجيل الجديد على أساس الأداء الجدير لوحداث توليد الطاقة في شاحنات ايسوزو ISUZU. تم الارتقاء بالقوة والتحمل لمستوى أعلى.



Shown is 4HK1-TCN

المعرض هو المحرك 4HK1-TCN

مجموعة محركات ديزل إيسوزو ISUZU المتقدمة

سلسلة الجيل الجديد من محركات الديزل عالية الكفاءة المعتمدة على مفاهيم وتقنيات وأداء إيسوزو ISUZU: سوف يشكل المحرك 4HK1-TCN و 4JJ1-TC مصممين محركات الديزل في السنوات القادمة.

Advanced ISUZU diesel engine series

The next-generation series of highly efficient diesel engines based on ISUZU concepts, technologies and performance: 4HK1-TCN and 4JJ1-TC will be at the heart of diesel engines in the years to come.



Common-rail fuel injection system

Electronic control precisely injects fuel at extremely high pressure in 1/1000 second units and determines optimal injection amounts, reducing NOx and particulate matter. (4JJ1-TC, 4HK1-TCN)



16-valve DOHC

Valve operation is accurately timed even at high rpm, increasing air intake and discharge from cylinders. Optimal combustion results in less PM and black smoke as well as better fuel economy. (4JJ1-TC)



Manual transmission

Powerful yet economical and easy to handle. Reliability and durability you can count on. Trucks equipped with the 4JJ1-TC powerplants (NPR model only) and 4HK1-TCN come with a six-speed transmission.



Shown is 4JJ1-TC

المعرض هو المحرك 4JJ1-TC

4HK1-TCN

محرك توربو ذو حقن مباشر بعمود كامات علوي مع مبرد داخلي

- الازاحة ٥١٩٣ سم^٣
- القدرة القصوى ١١٠ كيلوواط (١٥٠ حصاناً) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة
- عزم الدوران الأقصى ٤٠٤ نيوتن-متر (٤١,٠ كجم-متر) / ١٥٠٠ - ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة

Direct-injection OHC intercooled turbo

- Displacement 5,193cc
- Max. Output 110kW(150PS)/2,600rpm
- Max. Torque 404N·m(41.0kg·m)/1,500-2,600rpm

4HG1

محرك ذو حقن مباشر بعمود كامات علوي

- الازاحة ٤٥٧٠ سم^٣
- القدرة القصوى ٨٩ كيلوواط (١٢١ حصاناً) / ٣٢٠٠ دورة بالدقيقة
- عزم الدوران الأقصى ٣٠٤ نيوتن-متر (٣١,٠ كجم-متر) / ١٦٠٠ - ١٦٠٠ دورة بالدقيقة

Direct-injection OHC

- Displacement 4,570cc
- Max. Output 89kW(121PS)/3,200rpm
- Max. Torque 304N·m(31.0kg·m)/1,600rpm

4JJ1-TC

محرك توربو ذو حقن مباشر بعمود كامات علوي مزدوج مع مبرد داخلي

- الازاحة ٢٩٩٩ سم^٣
- القدرة القصوى ٩٦ كيلوواط (١٣٠ حصاناً) / ٢٨٠٠ دورة بالدقيقة
- عزم الدوران الأقصى ٣٣٠ نيوتن-متر (٣٤,٠ كجم-متر) / ١٦٠٠ - ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة

Direct-injection DOHC intercooled turbo

- Displacement 2,999cc
- Max. Output 96kW(130PS)/2,800rpm
- Max. Torque 330N·m(34.0kg·m)/1,600-2,600rpm

نظام حقن الوقود الشائع

يقوم نظام التحكم الإلكتروني بحقن الوقود بدقة لا متناهية وبضغط عالي جداً خلال ١/١٠٠٠ من الثانية ويحدد كميات الحقن المثل كما يقلل انبعاث غاز ثاني أكسيد الكربون وقضايا أخرى خاصة. (المحرك 4JJ1-TC، 4HK1-TCN)

عمود كامات علوي مزدوج ذو ١٦ صماماً

تم ضبط توقيت تشغيل الصمام بدقة فائقة حتى في دورات المحرك العالية، مما يزيد من كفاءة سحب الهواء وتفريغه من الأسطوانات، الاحتراق المثالي يؤدي إلى تقليل المواد الجسيمية والدخان الأسود وكذلك تحقيق كفاءة أفضل في استهلاك الوقود. (المحرك 4JJ1-TC)

جهاز نقل الحركة اليدوي

يتسم بالنشاط والاقتصادية وسهولة المناورة. يمكن التعويل على التحمل والموثوقية. الشاحنات المجهزة بالمحركات 4JJ1-TC (الموديل NPR فقط) و 4HK1-TCN يكون فيها جهاز نقل الحركة بست سرعات.

متينة ومصممة بطريقة بارعة

مقصورة صندوقية: دعائم عمودية أمامية وجانبية، تصميم خاص للجالية العملائية التي تحقق كلاً من الانسيابية التي لا تقاوم الهواء والاستعمال الكفء للحيز.



Solid & Sculpted

Boxy cab: upright front pillars and side body, a design of functional beauty that is both aerodynamic and makes efficient use of space.



مقصورة عادية Standard cab
شبكة راديتير بيضاء ومصد (قياسية)
*White radiator grille and bumper (Standard)



مقصورة واسعة Wide cab
شبكة راديتير رمادية ومصد (حسب الطلب)
*Gray radiator grille and bumper (Option)

تصميم احترافي لوسيلة مهنية

التصميم يتسم بالبساطة والمتانة لتحقيق مظهر فائق للأبد. الشبكة العريضة السداسية الفتحات ونمط المقصورة الصغيرة صُمم ليحققان وضعا عموديا بأقصى ما يمكن ويجسدان عرضاً متميزاً.

Professional styling for a professional tool

The styling is simple and powerful for timeless appeal. The six-hole continental grille and cubicle form designed for maximum verticality make a distinctive statement.

احتراف في تحسين الانسيابية التي لا تقاوم الهواء

الزوايا الأمامية الانسيابية التي لا تقاوم الهواء والسقف الذي يقلل من مقاومة الهواء خصوصاً عند تركيب أبدان خلفية لنقل البضائع، تساهم في تحقيق اقتصاد أفضل في استهلاك الوقود.

In pursuit of aerodynamic perfection

The aerodynamic front corners and roof cut air resistance especially when rear cargo bodies are mounted, contributing to better fuel economy.

أداء تبريد محسن

تحليل البيانات باستعمال الكمبيوتر والاختبار الفعلي للمركبات يكفلان إيجاد نظام تبريد موثم جداً للأداء العالي للمحركات وأنظمة معالجة انبعاث الغازات.

Improved cooling performance

Computer analysis and actual testing of vehicles ensure that the cooling system is more than a match for the high performance of engines and emission treatment systems.

دخول وخروج مريح

الدعائم الأمامية العمودية تسمح بفتح الأبواب بزاوية عريضة. كما تساهم الدرجات الأطول ومناطق الأرضية الموسعة في تحقيق إمكانية الدخول والخروج المريح.

Excellent ingress/egress

Upright front pillars allow doors to open to a wide angle. Also contributing to ingress/egress are longer steps and expanded floor areas.

مقابض خارجية عمودية

المقابض العمودية تسهل من الوصول إلى المركبات العالية. بالإضافة إلى ذلك، تم تصميم المقابض لمواظبة القفزات السميكة.

Vertical outside handles

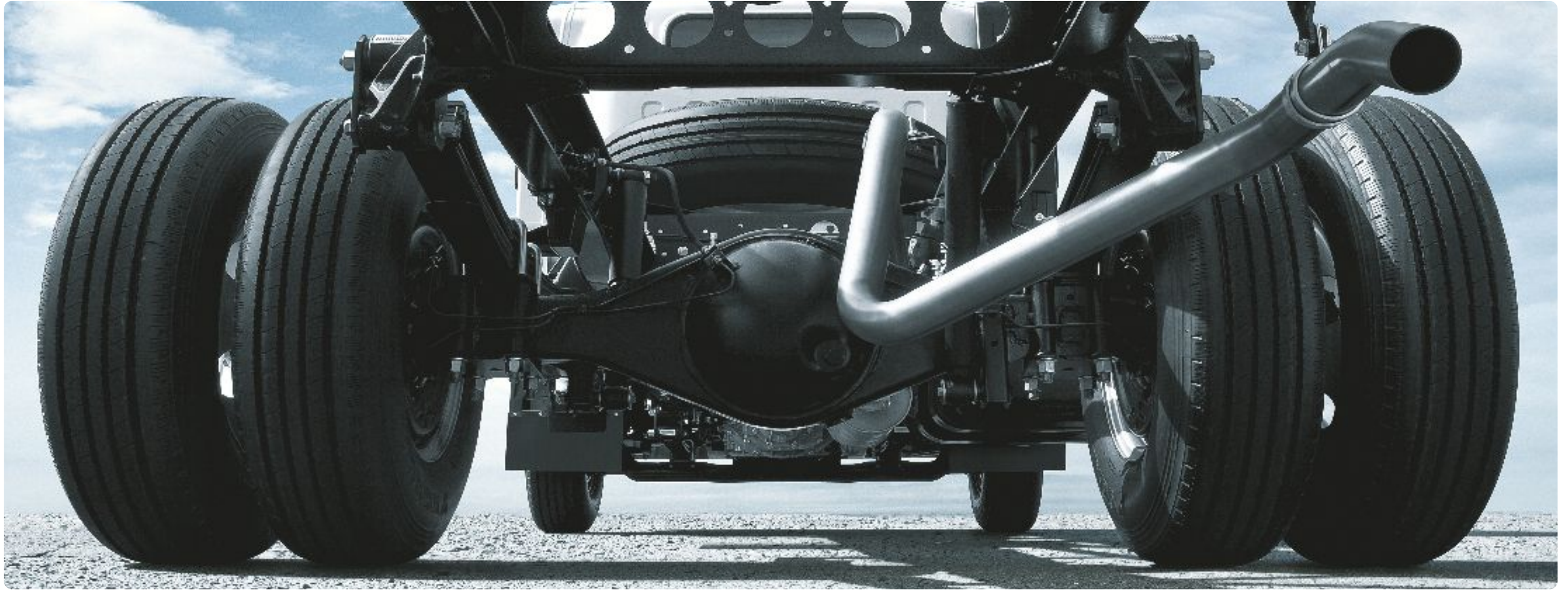
Vertical handles make it easier to access tall vehicles. In addition, grips are designed to accommodate thick gloves.

لوحات أمامية قابلة للفصل

يمكن فحص وصيانة موتور الماسحة ومجموعة الربط وحامل الأسلاك والموصلات من خارج السيارة.

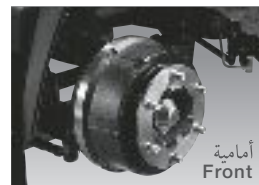
Front removable panels

Wiper motor and linkage, wiring harness and connectors can be checked and maintained from outside the vehicle.



ACTIVE SAFETY

السلامة الفاعلة



أمامية
Front



خلفية
Rear

Front and rear drum brakes

Extra-large brakes improve braking performance.

مدى رؤية واسع يستمتع السائقون برؤية واضحة للمنطقة المحيطة بالسيارة، مما يجعل إجراءات التأكد من السلامة أسهل مع تقليل متاعب السائق.

Wide field of vision

Drivers enjoy a clear view of the area surrounding the vehicle, making safety checks easy and reducing driving fatigue.

مرايا خارجية بإنحناء مركب أسطح المرايا تنسم بإنحناء مركب وتعزز الرؤية غير المباشرة.

Compound curvature outside mirrors

Mirror surfaces feature a compound curvature, enhancing indirect views.

مصابيح أمامية هالوجينية مجهزة بعكسات متعددة

عدسات واضحة معالجة بالراتنج وعاكسات نموذجية تحقق إضاءة ممتازة على الطريق لتحسين الرؤية الليلية والسلامة.

Multi-reflector halogen headlamps

Clear resin lenses and step reflectors provide outstanding illumination over a broad area to improve nighttime visibility and safety.

مصابيح انعطاف جانبية مركبة على الباب

الرؤية الجانبية المحسنة تجعل الآخرين الذين يستخدمون الطريق يدركون وجود السيارة مما يساعد على تفادي وقوع حوادث.

Door-side turning lamps

Improved side visibility alerts others sharing the road to the presence of the vehicle and helps prevent accidents. Cornering lamps are also available.

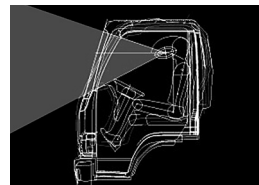
ماسحات نفاثة تم تعزيز أداء الماسحة لضمان وجود زجاج أمامي نظيف يحقق رؤية واضحة.

Jet wipers Enhanced wiper performance for a clear windshield.

مصابيح مرتبطة بكابح العادم استخدام كابح العادم يؤدي إلى تشغيل مصابيح الكابح، منبهاً بذلك السيارات التالية.

Exhaust brake-linked lamps

Engaging the exhaust brake activates the brake lamps, warning following vehicles.



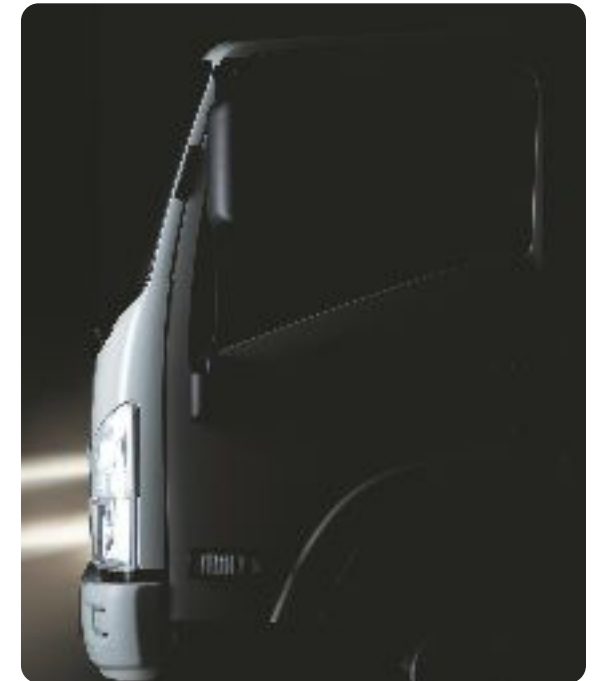
PASSIVE SAFETY

السلامة غير المباشرة



المقصورة عالية الصلابة تحقق أعلى مستويات السلامة عند حدوث تصادم مع السيارات التي تكون فيها المقصورة مركبة على المحرك. تم تعزيز المناطق الوسطى من الأبواب وتقوية الإطار للحفاظ على كمالية ووحدة المقصورة، لتكوين بيئة واقية تحم من الإصابات في حالة وقوع حادث.

The highly rigid cab brings the highest level of collision safety to cab-over vehicles. Door waist areas are reinforced and the frame is strengthened to maintain the integrity of the cab, forming a protective cocoon that limits injury in the event of accident.



أحزمة أمان مجهزة بنظام انكماش ثلاثي النقاط عند القفل في حالة الطوارئ

(المقعد الأوسط: حزام أمان ثنائي النقطة للتثبيت) يقيد حركة السائق والركاب ويحقق لهم الحماية بفاعلية أثناء الاصطدام.

ELR 3-point system seatbelts (Center seat : 2-points)

Effectively restrain and protect driver and passengers during a collision.

المنطقة الوسطى المعززة من الباب تقلل التشوه الذي يطرأ على شكل المقصورة في حالة وقوع حادث.

Reinforced door waist

Minimizes distortion in the shape of the cab in the event of accident.



The instrument panel uses a "hard wave" motif to expand the sense of interior space. Curved surfaces match natural hand movements.

لوحة العدادات تستخدم فكرة "التموج الواقعي" لتجسد رحابة البيئة الداخلية. الأسطح المقوسة تحاكي حركات اليد الطبيعية.



Standard cab مقصورة عادية



Wide cab مقصورة واسعة

مساحة عمل لا نظير لها

بأدر وجرب مكتب متنقل لا نظير له. بفضل الوصول بسهولة، نجد أن المقصورة التي تتمتع بمساحة عمل شاملة قد صممت لتحقيق أقصى قدر ممكن من الفائدة والسلامة والراحة.

The Ultimate Workspace

Step up and experience the ultimate mobile office. With excellent accessibility, the cabin is a full-featured workspace designed for maximum utility, safety and comfort.



عدادات بصمات ثنائية للانبعاث الضوئي LED

تم تغيير أشكال لوحة العدادات كلياً برمز تحذير متوافقة مع معايير المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس. أصبح يمكن قراءة العدادات بسهولة مما يسمح للسائقين بالتحقق من حالة السيارة بنظرة خاطفة.

LED meters

Meter panel graphics are totally renewed with ISO-compliant warning symbols. Meters are also easier to read, allowing drivers to confirm vehicle status at a glance.



حيز أكبر لأجهزة DIN

تم تجهيز السيارات بمزيد من الأجهزة التي تستعمل وصلات DIN، كما يتوفر المزيد من الحيز لتركيب أجهزة معلومات وأجهزة صوتية بصورة مرتبة ودقيقة. يمكن تركيب ما يصل إلى ستة أجهزة من أجهزة DIN، حيث يصل عدد الأجهزة إلى ضعف الأجهزة التي كانت تستعمل في السابق.

More space for DIN devices

Vehicles are being equipped with more devices that use DIN connectors, and there is plenty of room to neatly install information terminals and audio equipment. Up to six DIN devices can be installed, double the previous number.



أداء تشغيل محسن

راحة عالمية الجودة، ضبط مائل / متداخل موسع وتحكم سهل بعجلة القيادة بمستوى قياسي يمكن السائق من التحكم التام بالشاحنة وبيئة المقصورة. يمكن إمالة المقاعد الجديدة حتى ٢٦,٥ درجة، كما تم تقريب الجزء السفلي من المقعد إلى الأمام ليوفر وضعية قيادة طبيعية وقدرة أكبر على الرؤية.

Enhanced vehicle operability

World-class comfort, expanded tilt/telescopic adjustment and effortless power steering are all standard, giving operators total control over both the vehicle and cab environment. Seats have been redesigned to recline up to 26.5 degrees and the hip-point has been moved forward for a more natural driving position and improved visibility.



The Freedom of Comfort

The global standard of expanded cabin space: unprecedented comfort and freedom.

استقلالية الراحة

معياري عالمي جديد لحيز مقصورة موسعة: راحة واستقلالية غير مسبوق.

على أتم الاستعداد

مزايا ملائمة وحيز تخزين واسع: شاحنات السلسلة N مريحة وكفاءة وعلى أتم الاستعداد.

Ready for Business

Convenient features and plenty of storage space: N-Series is comfortable and efficient, and ready for business.



صينية علوية (اختياري)
Header tray (option)



مفتاح النافذة الألي (اختياري)
Power window switch(option)



عمود مجموعة المفاتيح
Column combination switches



واقية الشمس في مقعد السائق
Driver's seat sunvisor



حاملات الكوب
Cup holders



مصباح الضباب (اختياري)
Fog lamps (option)



منظف هواء (اختياري)
Pre-air cleaner (option)



لوحة وقاية كبير
Large guard bar



خطاف ملائم
Convenient hook



حامل البطاقة
Card holder



مفتاح تسوية المصابيح الأمامية (اختياري)
Headlamp leveling switch (option)



مقابض مساعدة (اختياري في جهة مساعد السائق)
Assist grips (optional for co-driver side)



مقصورة قابلة للامالة
Tilt cab



منفضة السجائر في الباب
Door ashtray



صينية اللوحة الخلفية (مقصورة واسعة باستثناء مقصورة للطاقم)
Back panel tray (Wide cab except Crew cab)



جيوب الباب
Door pockets



صندوق القفازات
Glove box



جيب بظهر مقعد السائق
Driver's seatback pocket



صينية وسطى في المقعد الخلفي
Center seat back tray



مقعد السائق (فينيل)
Driver's seat (vinyl)

Wide Cab 4WD

مقصورة واسعة - دفع رباعي



المحرك 4HK1-TCN

١١٠ كيلوواط (١٥٠ حصاناً) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة
٤٠٤ نيوتن-متر (٤١,٠ كجم-متر) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة

4HK1-TCN

110kW(150PS)/2,600rpm
404N-m(41.0kg-m)/1,500-2,600rpm

► **NPS** GVM 6,000kg

الموديل NPS وزن الشاحنة بكامل الحمولة ٦٠٠٠ كجم

Crew Cab

مقصورة للطاقم



المحرك 4JJ1-TC

٩٦ كيلوواط (١٣٠ حصاناً) / ٢٨٠٠ دورة بالدقيقة
٣٣٠ نيوتن-متر (٣٤,٠ كجم-متر) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة

4JJ1-TC

96kW(130PS)/2,800rpm
330N-m(34.0kg-m)/1,600-2,600rpm

► **NMR** GVM 5,500kg (Standard Cab)

الموديل NMR وزن الشاحنة بكامل الحمولة ٥٥٠٠ كجم (مقصورة عادية)

► **NPR** GVM 6,500kg (Wide Cab)

الموديل NPR وزن الشاحنة بكامل الحمولة ٦٥٠٠ كجم (مقصورة واسعة)

A Truck for Every Application

There is a wide variety of rear bodies, application-specific models and modifications to choose from, depending on the specialized needs of your business.

شاحنة لجميع الاستخدامات

توجد تشكيلة واسعة من الأبدان الخلفية، تشمل موديلات ذات استخدامات خاصة وتعديلات لتختار من بينها، وفقاً للحاجات المتخصصة لأعمالك التجارية.

Three Drop Gate



Single cab (Wide)

مقصورة واحدة (واسعة)



Crew cab (Standard)

مقصورة للطاقم (عادية)



قلاب

Dump

Standard Cab

مقصورة عادية



المحرك 4HG1

٨٩ كيلوواط (١٢١ حصاناً) / ٣٢٠٠ دورة بالدقيقة
٣٠٤ نيوتن-متر (٣١,٠ كجم-متر) / ١٦٠٠ دورة بالدقيقة

المحرك 4JJ1-TC

٩٦ كيلوواط (١٣٠ حصاناً) / ٢٨٠٠ دورة بالدقيقة
٣٣٠ نيوتن-متر (٣٤,٠ كجم-متر) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة

4HG1

89kW(121PS)/3,200rpm
304N-m(31.0kg-m)/1,600rpm

4JJ1-TC

96kW(130PS)/2,800rpm
330N-m(34.0kg-m)/1,600-2,600rpm

► **NMR** GVM 5,500kg

الموديل NMR وزن الشاحنة بكامل الحمولة ٥٥٠٠ كجم

Wide Cab

مقصورة واسعة



المحرك 4HG1

٨٩ كيلوواط (١٢١ حصاناً) / ٣٢٠٠ دورة بالدقيقة
٣٠٤ نيوتن-متر (٣١,٠ كجم-متر) / ١٦٠٠ دورة بالدقيقة

المحرك 4JJ1-TC

٩٦ كيلوواط (١٣٠ حصاناً) / ٢٨٠٠ دورة بالدقيقة
٣٣٠ نيوتن-متر (٣٤,٠ كجم-متر) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة

المحرك 4HK1-TCN

١١٠ كيلوواط (١٥٠ حصاناً) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة
٤٠٤ نيوتن-متر (٤١,٠ كجم-متر) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة

4HG1

89kW(121PS)/3,200rpm
304N-m(31.0kg-m)/1,600rpm

4JJ1-TC

96kW(130PS)/2,800rpm
330N-m(34.0kg-m)/1,600-2,600rpm

4HK1-TCN

110kW(150PS)/2,600rpm
404N-m(41.0kg-m)/1,500-2,600rpm

► **NPR** GVM 6,500kg / 7,500kg

الموديل NPR وزن الشاحنة بكامل الحمولة ٦٥٠٠ كجم / ٧٥٠٠ كجم



المحرك 4HK1-TCN

١١٠ كيلوواط (١٥٠ حصاناً) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة
٤٠٤ نيوتن-متر (٤١,٠ كجم-متر) / ٢٦٠٠ دورة بالدقيقة

4HK1-TCN

110kW(150PS)/2,600rpm
404N-m(41.0kg-m)/1,500-2,600rpm

► **NQR** GVM 8,000kg / GVM 8,500kg

الموديل NQR وزن الشاحنة بكامل الحمولة ٨٠٠٠ كجم / ٨٥٠٠ كجم